

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIIAe1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
21 años

3. De dónde son sus papás/padres? Mompos, Bolívar.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Sau Paulo Brasil.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Todos

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Medellín, Bucaramanga.

- 8.1 ¿Por qué? Son mas claros.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Medellín

- 9.1 ¿Por qué? Maltratan menos el español.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IIIAe1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

San Andrés, Choco.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Cartagena, Montería.

11.1 ¿Por qué? Lo golpean mucho.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Toda la región de Córdoba.

12.1 ¿Por qué? Cambian mas letras en las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar el idioma tal y como es no cambiándole nada. Ejemplo:
la conjugación de los verbos es perfecto.

13.1 ¿Por qué? Porque la pronunciación es clara.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Se puede que es el país origen del español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAe1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Argentina

15.1 ¿Por qué? Le dan otro sentido a las palabras.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

EEUU

16.1 ¿Por qué? Hay mucho latino allá.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

EEUU

17.1 ¿Por qué? Hay mucho latino allá.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

EEUU

18.1 ¿Por qué? Hay mucho latino allá.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es el que nosotros entendemos.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIIAe1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Buenos, aprendemos otros dialectos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Por la variedad de cultura.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Para nosotros es mas claro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España

23.1 ¿Por qué? Es bastante melodioso.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Entender mejor.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IIIAe1

- Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Tranquilidad de que me están entendiendo.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Colombia, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? No van a tener el mismo léxico de nosotros.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Venezuela
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Chile	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

6

Encuesta IIIAe1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Ecuador, Perú.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Venezuela, Argentina, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador					X		
10	España	X						
11	EEUU					X		
12	Guatemala			X				
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIIAe1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	El Encanto			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Administrador			
36	Sexo:	Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____48_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria _____	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

9

Encuesta IIIAe2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
30 Años
3. De dónde son sus papás/padres? La Mesa Cundinamarca
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Mesa, Cundinamarca, Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? Es un lenguaje como neutro.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Mesa, Cundinamarca, Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? No hay sonsonete no hay nada por lo anterior afirmado.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

10

Encuesta IIIAe2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa atlántica, Risaralda, Quindío.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguna

11.1 ¿Por qué? Todas las regiones de Colombia a pesar del
dejo no considero que no me guste.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Zonas donde hay indígenas.

12.1 ¿Por qué? Los colonizadores al llegar a esos sitios se
mezcla con el idioma nativo.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hacer buen uso del idioma y tratar de hablar de tal forma todo el
mundo lo entienda tanto escrita como oral.

13.1 ¿Por qué? Al incluir anglicismos y palabras de otros
idiomas estas violentando nuestro idioma porque se esta diciendo que
no hay una palabra que pueda designar lo que se quiere.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? A pesar de las barreras culturales se habla
bien además porque aquí es donde he vivido.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIIAe2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno

15.1 ¿Por qué? No puedo decir que se hable incorrectamente si no he estado.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Hablan bien tanto será que hay presentadores colombianos en toros países.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Tienen buena pronunciación.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Me gusta como hablan yo soy autóctono.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es muy fluido y claro.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IIIAe2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Depende de la actitud y tonalidad de voz.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Siempre y cuando se pueda incluir el mismo significado en las palabras para no caer en el error y evitar problemas.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? La expresión del colombiano es mas autóctona.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

No me gustaría cambiar de acento.

23.1 ¿Por qué? No considero que haya otro que llene mis expectativas.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Hace que haya comprensión.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIIAe2

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Ante todo que el mensaje sea comprensible para todos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Panamá.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Siempre y usando el docente supiera bien el significado de las palabras de este país.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú, Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Ecuador	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Panamá
28.4	4. Elegancia	No se	28.10	10. Respeto	Ninguna
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	No se

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAe2

28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna
------	----------------------	--------	-------	---	---------

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Cuba, Panamá.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Ecuador, Perú, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU				X			
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IIIAe2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Contador Publico			
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____53____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __ _____	Secundaria ____	Formación técnica __ _____	Universitaria o Profesional __ _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIIAe3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Todos
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá, Cundinamarca.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguno
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Boyacá.
- 8.1 ¿Por qué? Conserva mas termino propios del español.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? Porque Bogotá no usamos mucho regionalismo.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IIIAe3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia, Valle del Cauca, Tolima.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa atlántica, Córdoba, Sucre, Guajira.

11.1 ¿Por qué? Porque el español menos puro es el de ellos.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Caldas, Quindío, Risaralda.

12.1 ¿Por qué? Ellos tienen un revuelto de Español con regionalismo.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresar con sentido coherentemente utilizar bien el idioma, ejemplo: la entrevista.

13.1 ¿Por qué? Tu empleas bien el idioma y yo también eso eso es hablar bien.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Ninguno

14.1 ¿Por qué? Lo que conozco hablan peor que nosotros.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IIIAe3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Todos

15.1 ¿Por qué? Utilizan modismos todos utilizamos regionalismos.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Es el que mas escucho menos esfuerzo entender.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Es el que mas escucho menos esfuerzo entender.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Es el que mas escucho menos esfuerzo entender.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es el que mas escucho menos esfuerzo entender.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IIIAe3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Mensaje no tiene la misma fuerza.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Expresar mas fácilmente.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España
-

22.1 ¿Por qué? El idioma originario es de allá se supone que debería ser mas puro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Colombia
-

23.1 ¿Por qué? Estoy acostumbrado al mío no me gusta el acento de otros países.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Se hace uno entender muy fácil.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IIIAe3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Les puedo dar una información errónea.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque si sabe transmitir el conocimiento no importa si es de otro país.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	No se	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Todos
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Todos
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Ninguno
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIIAe3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, España, Panamá.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Guatemala, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica						X	
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU						X	
12	Guatemala				X			
13	Honduras						X	
14	México				X			
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIIAe3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Tabora			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Independiente Ingeniero de sistemas			
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____46_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __ _____	Secundaria _____	Formación técnica __ _____	Universitaria o Profesional __ _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIIAe4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
21 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Medellín
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguno
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín.
- 8.1 ¿Por qué? Como se expresan claridad y acento en las palabras.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín.
- 9.1 ¿Por qué? La claridad y acento en las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IIIAe4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Tolima, Choco, Huila.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Choco, Barranquilla.

11.1 ¿Por qué? No son claros al momento de hablar y una gramática pobre.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Choco

12.1 ¿Por qué? Hablan demasiado rápido no acentúan utilizan diminutivos y eso confunde.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Saber utilizar la expresión o palabra clara en la situación adecuada.

13.1 ¿Por qué? Como cuando yo estoy feliz resalto la palabra.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Nació el castellano.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIIAe4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Porque son muy bruscos al momento de hablar.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque hay mas variedad.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Me agrada el acento.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Somos mas claros al momento de hablar.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Mas variedad de acentos de personalidades.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

28

Encuesta IIIAe4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
España mejor calidad de anuncios.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es emocionante mirar las diferencias en las palabras expresiones entre ellos y nosotros.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es mas bonito tiene variedad y es mas interesante.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España

23.1 ¿Por qué? Por descarte.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Mas claros al momento de enfatizar una idea.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Para que no se pierda la idea no se rompa la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, España, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Tengo entendido que el español de nosotros es mas completo.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina España
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Bonito a Colombia

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIIAe4

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Ninguno

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Venezuela, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice		X					
3	Bolivia			X				
4	Chile				X			
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador			X				
9	El Salvador					X		
10	España		X					
11	EEUU					X		
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México					X		
15	Nicaragua					X		
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay					X		
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IIIAe4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa María del Lago		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ingeniero Industrial		
36	Sexo:	Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 21	35-54	55 +
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
				Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IIIAe5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
Todo la vida
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá, Popayán.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
EEUU

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Valle del Cauca, Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? Hacen buen uso de la lengua castellano.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? No tienen tantas expresiones complicadas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IIIAe5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquía, Barranquilla, Boyacá.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Nariño.

11.1 ¿Por qué? El acento es golpeado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguno en particular.

12.1 ¿Por qué? Depende del nivel de educación.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar las expresiones de forma adecuada no utilizar muletillas

ejemplo: ósea.

13.1 ¿Por qué? Porque no dice nada.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Argentina

14.1 ¿Por qué? Son finos para hablar.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIIAe5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

15.1 ¿Por qué? Son muy groseros para hablar.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Es la lengua nativa es clara y entendible.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Argentina

17.1 ¿Por qué? Utilizan el lenguaje similar y expresiones iguales a las de uno.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? No me confundo.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? No me confundo.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

36

Encuesta IIIAe5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
En cada país hay diferencias en las expresiones y maneras de vender.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se supone que estamos en un mundo hispano donde hay diversidad de culturas.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Se caracteriza por ser bien hablado.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina

23.1 ¿Por qué? Mas parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? El lenguaje es universal y si yo lo se hablar bien puedo hacerme entender de forma correcta.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La forma como hablo es importante la finalidad es que me entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Argentina, Puerto Rico.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Primero deben entender su propia lengua y no utilizar modismos diferentes.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador, Perú, Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	México, Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina, Colombia
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Venezuela	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIIAe5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Argentina, Venezuela, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAe5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Chile, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba					X		
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España				X			
11	EEUU		X					
12	Guatemala		X					
13	Honduras			X				
14	México				X			
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IIIAe5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Modelia		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Fisioterapeuta		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____32_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
				Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO